

Ngày 1 tháng 8 năm 2020

Bạn đọc thân mến,

Chúng tôi hy vọng bạn có thể cảm thấy thoải mái trong vài ngày qua. Ngay cả trong các đợt nắng nóng, chúng ta vẫn phải tiếp tục bảo vệ bản thân và cộng đồng khỏi COVID-19. Nếu cảm thấy quá nóng trong nhà của bạn, hãy tìm kiếm nhiệt độ mát hơn đồng thời giữ cách xa những người không ở trong nhà ít nhất 6 feet. Đừng quên đeo khẩu trang hoặc khăn che mặt khi ra ngoài.

P thuê xem bên dưới để biết thông báo và cập nhật mới. Nếu bạn đã bỏ lỡ bất kỳ thông báo nào trước đây của chúng tôi, bạn có thể xem nó [tại đây](#). Các doanh nghiệp được khuyến khích để kiểm tra oewd.org/covid19 để biết thông tin mới. Như mọi khi, chúng tôi ở đây để trợ giúp. Nếu bạn có thắc mắc, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ sfosb@sfgov.org.

THÔNG BÁO:

B Gia hạn đăng ký kinh doanh - Liên kết trực tuyến hiện có sẵn

Đăng ký Kinh doanh San Francisco thường có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 đến ngày 30 tháng 6 và phải được gia hạn hàng năm. Do cuộc khủng hoảng COVID-19, thời hạn Đăng ký Kinh doanh năm 2021 được [hoãn lại](#) đến ngày 1 tháng 3 năm 2021. Giấy chứng nhận Đăng ký Doanh nghiệp được cấp cho giai đoạn 2019-2020 sẽ có hiệu lực đến hết ngày 1 tháng 3 năm 2021. Bất kỳ doanh nghiệp nào có thể trả phí đăng ký ngay bây giờ được khuyến khích làm như vậy và [liên kết gia hạn trực tuyến](#) hiện đã có sẵn. Nếu bạn không có mã PIN Trực tuyến tám (8) ký tự, bạn có thể yêu cầu [mã PIN](#) của mình [tại đây](#). Thời gian xử lý có thể mất đến 3-5 ngày làm việc. Bạn sẽ không thể gia hạn trực tuyến nếu không có mã PIN.

Quyền triển khai tạm thời sau khi bị sa thải do Sắc lệnh khẩn cấp về đại dịch COVID-19

Các Văn phòng Phát triển Kinh tế và lực lượng lao động hiện nay có một công bố [trang web](#) phác thảo nghĩa vụ sử dụng lao động, yêu cầu, hình thức thông báo và Câu Hỏi Thường Gặp báo cáo cho các [Temporary Quyền tìm việc làm sau sa thải Do COVID-19 Đại dịch khẩn cấp Pháp lệnh](#) (còn được gọi là "Trở lại làm việc" Pháp lệnh). Tổng Pháp lệnh đòi hỏi sử dụng lao động với 100 nhân viên trở lên và hoạt động tại San Francisco để phục vụ tìm việc làm cho người lao động đủ điều kiện sa thải như là kết quả của COVID-19 đại dịch và nghỉ liên quan ở nhà và nơi trú ẩn trong đặt lệnh do thành phố San Francisco khi họ đang tìm kiếm lại các phân loại giống nhau hoặc tương tự. Nhân viên đủ điều kiện là những người đã làm việc tại một cơ sở làm việc ở San Francisco trong ít nhất 90 ngày vào năm 2019 và đã bị cho thôi việc do tình trạng khẩn cấp COVID-19 vào hoặc sau ngày 25 tháng 2 năm 2020. Sắc lệnh có hiệu lực vào ngày 3 tháng 7 năm 2020 và sẽ có hiệu lực cho đến ngày 2 tháng 9 năm 2020. Việc gia hạn thêm 61 ngày của [Sắc lệnh Khẩn cấp](#) đang được đưa ra tại Ủy ban Giám sát, Kiểm toán Chính phủ và Ủy ban Giám sát vào Thứ Năm, ngày 20 tháng 8 năm 2020 lúc 10 giờ sáng.

Cập nhật DBI : Các thay đổi đối với Quy trình cấp phép kỹ thuật số và trực tiếp

Bắt đầu từ Thứ Hai, ngày 17 tháng 8, Cục Giám định Tòa nhà (DBI) và Trung tâm Giấy phép đang tạm thời hạn chế các loại giấy phép có thể được nộp trực tuyến thông qua quy trình nộp giấy phép kỹ thuật số cho các dự án nhà ở giá rẻ mới 100%, giấy phép mới cho các dự án Thỏa thuận phát triển và chương trình quảng cáo và các bản sửa đổi cho giấy phép xem xét nội bộ kỹ thuật số đã được gửi. Trong khi họ đang làm việc để trang bị hệ thống kỹ thuật số và cải tiến quy trình cũng như quy trình làm việc để tăng hiệu quả và tích hợp hệ thống với Hệ thống theo dõi giấy phép của DBI, DBI sẽ tiếp tục cung cấp các dịch vụ trực tiếp có giới hạn cho các ứng dụng giấy và sẽ tiếp tục xử lý các đơn xin giấy phép kỹ thuật số đã được gửi trực tuyến. [Đọc ở đây](#) để biết thêm chi tiết về cách họ xử lý các loại giấy phép cụ thể.

Chức vụ Giám đốc Phát triển Doanh nghiệp Nhỏ San Francisco

Các Văn phòng Phát triển Kinh tế và lực lượng lao động (OEWD) có tuyển dụng mở cho một Exempt 9775 Senior Community Development Specialist II Thường (Giám đốc - San Francisco Phát triển doanh nghiệp nhỏ) vị trí có sẵn và đã được đăng trực tuyến. Hạn nộp hồ sơ là Thứ Ba, ngày 25 tháng 8 năm 2020 lúc 5:00 chiều. Để biết thêm thông tin và đăng ký, bấm vào [đây](#).

Cảnh báo SBA - Cảnh thận với các trò lừa đảo qua email

Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ (SBA) đang gửi một [cảnh báo mạng](#) tới những người nộp đơn xin vay tìm kiếm viện trợ liên bang để đối phó với đại dịch Coronavirus (COVID-19). Các chiến dịch lừa đảo qua email trong đó các phần tử độc hại đang mạo danh SBA và Văn phòng Hỗ trợ Thảm họa để thu thập thông tin nhận dạng cá nhân (PII) cho

các mục đích lừa đảo đã nổi lên. SBA đặc biệt lo ngại về các email lừa đảo nhắm vào những người nộp đơn đăng ký Chương trình cho vay do Thảm họa Kinh tế của SBA yêu cầu họ xác minh tài khoản của mình bằng cách sử dụng nền tảng trực tuyến của bên thứ ba để thu thập thông tin nhận dạng cá nhân. Truy cập <https://www.sba.gov/COVIDfraudalert> để tìm hiểu thêm về các âm mưu lừa đảo và gian lận.

Có thể cúp điện

Với việc nhiều người trên khắp tiểu bang sử dụng nhiều điện hơn để đánh bại cái nóng, việc luân phiên mất điện có thể xảy ra ở San Francisco. Có một Cảnh báo Linh hoạt trên toàn tiểu bang, một lời kêu gọi tự nguyện tiết kiệm điện đến Thứ Tư, 3 đến 10 giờ tối mỗi ngày. Để cập nhật, hãy truy cập sf72.org.

Ngoài ra, sự cố mất điện của PG&E trong mùa cháy rừng sắp tới có thể ảnh hưởng đến San Francisco. Các tác động có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở những ngôi nhà, cơ sở kinh doanh và những nơi công cộng không có điện và hệ thống chuyển tuyến và tín hiệu giao thông không hoạt động được. Để biết thêm thông tin về chương trình Ngắt Điện An toàn Công cộng của PG&E, hãy truy cập www.prepareforpowerdown.com. Bấm vào [đây](#) để biết thông tin chuẩn bị cho sự cố mất điện, có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

CẤP MỚI: Trợ cấp Kinh doanh Vùng lân cận của LISC-Lowe

Nguồn vốn từ Lowe's đã cho phép LISC cung cấp Khoản tài trợ cho Doanh nghiệp Vùng lân cận mới cho các doanh nghiệp nhỏ tại 15 địa điểm trên khắp nước Mỹ, bao gồm cả Khu vực Vịnh San Francisco. Ứng dụng hiện đang mở và sẽ đóng vào Chủ nhật, ngày 23 tháng 8 năm 2020 lúc 11:59 tối theo giờ ET. Các khoản tài trợ sẽ được thực hiện với số tiền từ \$ 5.000 đến \$ 20.000 và có thể được sử dụng để cho thuê, tiện ích, trả lương, các khoản nợ chưa thanh toán cho nhà cung cấp và các chi phí hoạt động tức thời khác. Để biết thêm thông tin, hãy xem lại Câu hỏi thường gặp và để đăng ký, [hãy nhấp vào đây](#).

Tiêu điểm kinh doanh kế thừa: Sáng tạo được khám phá

[Creativity Explored](#) mang đến cho các nghệ sĩ khuyết tật [chậm](#) phát triển phương tiện để sáng tạo và chia sẻ tác phẩm của họ với cộng đồng, tôn vinh sức mạnh của nghệ thuật trong việc thay đổi cuộc sống. [Được thêm vào Cơ quan đăng ký kinh doanh kế thừa vào năm 2018](#), Creativity Explored có hai studio - một tại 1 Arkansas Street ở Potrero Hill, và một studio bao gồm một phòng trưng bày, tại 3245 16 16 Street trong Mission. Trong 37 năm qua, Creativity Explored đã tạo ra một ốc đảo nghệ thuật và khả năng tiếp cận ở San Francisco.

Sự sáng tạo Các nghệ sĩ được khám phá nhận được không gian làm việc và vật dụng, hướng dẫn chuyên môn, cơ hội trưng bày tác phẩm của họ và các phương tiện để tương tác với cộng đồng thông qua các buổi tiếp đón công chúng và các chuyến đi thực tế đến các bảo tàng, studio và phòng trưng bày. Các nghệ sĩ của studio cũng có thu nhập, nhận 50% số tiền thu được của mỗi lần bán tác phẩm. Kể từ tháng 3 năm 2020, Creativity Explored đã tiếp tục lập trình thông qua các bài học làm nghệ thuật ảo, cung cấp đồ dùng đến nhà các nghệ sĩ và thậm chí tổ chức các buổi hội thảo và [triển lãm](#) trực tuyến.

Cảm thấy sáng tạo chưa? Truy cập trang web Khám phá Sáng tạo để [tìm hiểu thêm](#) về các nghệ sĩ Khám phá Sáng tạo, [tham dự](#) sự kiện trực tuyến, [mua](#) tác phẩm gốc hoặc [quyên góp](#).



Sự sáng tạo Nghệ sĩ [Allura Fong tìm tòi](#) sáng tạo các tác phẩm nghệ thuật tại nhà.

Trong phần này, chúng tôi nêu bật các dịch vụ, ưu đãi đặc biệt và giao dịch mới do các Doanh nghiệp kế thừa cung cấp trong thời gian Đặt hàng tạm trú tại chỗ. Doanh nghiệp Kế thừa là những cơ sở phục vụ cộng đồng lâu đời, đã hoạt động ở San Francisco từ 30 năm trở lên và đóng góp vào lịch sử và bản sắc của thành phố. Các doanh nghiệp này thúc đẩy sự tham gia của người dân và đóng vai trò là tài sản văn hóa quý giá của thành phố. Xem danh sách đầy đủ và bản đồ của các Doanh nghiệp kế thừa [tại đây](#).

HỘI THẢO:

Luật Lao động SF Theo COVID-19 - Ngày 19 tháng 8 năm 2020 lúc 10 giờ sáng

Theo nhu cầu phổ biến, Văn phòng Thực thi Tiêu chuẩn Lao động và Hỗ trợ Pháp lý tại Nơi làm việc của SF đã bổ sung phiên họp thứ hai của Hội thảo trên web về Luật Lao động SF theo COVID-19, bao gồm các sắc lệnh khẩn cấp được thông qua gần đây như Sắc lệnh Nghỉ phép Khẩn cấp Y tế Công cộng và Pháp lệnh Bảo vệ Nhân viên. Hội thảo trên web cũng sẽ xem xét các chương trình nghỉ phép của Tiểu bang và liên bang. [Đăng ký tại đây](#).

Đàm phán Hợp đồng thuê Thương mại trong Thị trường Bất động sản Rắc rối - Ngày 19 tháng 8 năm 2020 lúc 6 giờ chiều

Trước khi bạn ký hợp đồng thuê đó và chuyển đến, có nhiều phần của hợp đồng thuê thương mại mà bạn có thể và phải thương lượng với chủ nhà để tăng khả năng thành công cho doanh nghiệp của bạn. Hội thảo trên web này đề cập đến các quyền của bạn với tư cách là người thuê nhà, hiểu rõ bản in đẹp, điều khoản cho thuê và luật bất động sản thương mại có thể giúp đỡ trong giai đoạn khó khăn về tài chính, đối phó với chủ nhà không hoạt động tốt và gia hạn, sửa đổi hoặc điều chỉnh hợp đồng thuê nhà của bạn trong thời gian kinh tế đi xuống -đi xe đạp. [Đăng ký tại đây](#).

Xem xét các Thỏa thuận cho thuê Thương mại: COVID-19 và sau đó - ngày 20 tháng 8 năm 2020 lúc 1 giờ chiều

Hội thảo trên web này sẽ thảo luận về từ vựng đặc biệt của hợp đồng thuê thương mại và quyền của người thuê thương mại ở CA, tập trung vào hợp đồng thuê văn phòng và thuê bán lẻ. Các luật sư sẽ sẵn sàng trả lời các câu hỏi về việc phá vỡ hợp đồng, các lựa chọn thương lượng, quyền tiếp cận không gian và các mối quan tâm liên quan đến COVID-19. [Đăng ký tại đây](#).

DBI và Trung tâm giấy phép: Phiên hỏi đáp và cập nhật khách hàng - Thứ Sáu, ngày 21 tháng 8 năm 2020 lúc 11:00 sáng

Sở Thanh Tra Xây Dựng và Trung tâm Permit đang tiếp tục tổ chức sự kiện ảo để cung cấp thông tin cập nhật về các dịch vụ giấy phép được phục vụ ed và kế hoạch quá trình xem xét điện tử. Tham gia cùng họ để cập nhật khách hàng ảo kéo dài một giờ và Hỏi đáp với Patrick O'Riordan, Giám đốc tạm thời của DBI, Melissa Whitehouse, Giám đốc Trung tâm Giấy phép của Văn phòng Quản trị viên Thành phố và Richard Brown, Trợ lý Fire Marshall. Đăng ký tham dự sự kiện ảo này [tại đây](#). Bạn cũng có thể xem các phiên Hỏi và Đáp trước [đây tại đây](#).

CẤP MỚI: Facebook Tài trợ Doanh nghiệp Nhỏ cho Doanh nghiệp Da đen - Thứ Hai, ngày 24 tháng 8 năm 2020 lúc 10:00 sáng

Facebook đã cam kết tài trợ 100 triệu đô la cho cộng đồng Da đen ở Hoa Kỳ. Điều này bao gồm tiền mặt và tín dụng

quảng cáo để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ do người da đen làm chủ. Để tìm hiểu thêm về tính đủ điều kiện, tổng quan về đơn đăng ký và người cần liên hệ để được trợ giúp, hãy [đăng ký hội thảo](#) trên [web sắp tới của họ](#) vào Thứ Hai, ngày 24 tháng 8 năm 2020 lúc 10:00 sáng theo giờ PT.

Tổng quan về Các Khoản cho vay Thiên tai và Chương trình Không Thiên tai của SBA - Thứ 4 & Thứ 5

Văn phòng SBA San Francisco District Office sẽ tổ chức một loạt hội thảo trên web trong suốt tháng Tám. Sự kiện này sẽ cung cấp một cái nhìn tổng quan về các chương trình cho vay thiên tai và các chương trình không thiên tai của SBA. Đây là cơ hội tuyệt vời để nhận bất kỳ câu hỏi nào mà bạn có thể đã trả lời và tìm hiểu về nhiều nguồn lực có sẵn để trợ giúp doanh nghiệp của bạn.

- Thứ Tư lúc 3:00 chiều (PT)
- Thứ Năm lúc 11:00 sáng (PT)

[Bấm vào đây để đăng ký.](#)

NGUỒN LỰC ĐANG ĐI:

Nhận [PPE](#) thiết bị bảo vệ cá nhân của bạn từ các nhà cung cấp địa phương. Bất kỳ doanh nghiệp nào bán PPE cho các doanh nghiệp SF và muốn được thêm vào danh sách này có thể liên hệ với chúng tôi tại sfosb@sfgov.org.

Xin nhắc lại, hãy cảnh giác về các âm mưu gian lận tiềm ẩn liên quan đến các chương trình kích thích kinh tế. Để báo cáo gian lận và gian lận liên quan đến chương trình SBA, [hãy nhấp vào đây](#). Văn phòng Tổng chương lý cũng đã cung cấp thông tin và tài nguyên liên quan đến các trò gian lận coronavirus [tại đây](#).

Có thể tìm thấy Lệnh Y tế do Coronavirus (COVID-19) từ DPH tại: sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp. Có thể tìm thấy Chỉ thị Sức khỏe cho hoạt động kinh doanh tại: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Tất cả các tuyên bố của Mayorai liên quan đến COVID-19 có thể được tìm thấy tại: sfmayor.org/mayoral-declutions-regarding-covid-19

Để biết thêm thông tin, bạn cũng có thể gọi 311, và để được cập nhật chính thức, hãy đăng ký dịch vụ cảnh báo của Thành phố: soạn tin **COVID19SF** gửi **888-777**.

Để **cập nhật** các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVIC-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.

Đoàn kết,

Văn phòng doanh nghiệp nhỏ